

Классика
в школе и дома

Льюис
Кэрролл

Алиса
в Зазеркалье

Москва



2021

УДК 821.111-34
ББК 84(4Вел)-44
К98

Пересказ *Л. Яхнина*

Иллюстрации *Дж. Тенниела*

Оформление серии

«Внеклассное чтение» (Хорошие книги в школе и дома)
и серии «Уютная классика»

Н. Ярусовой

В оформлении обложки использованы
фрагменты работ художника *Джона Тенниела*

Оформление серии «Классика в школе»

О. Горбовской

Кэрролл, Льюис.

К98 Алиса в Зазеркалье / Льюис Кэрролл ; [перевод
с английского Л. Л. Яхнина]. — Москва : Эксмо,
2021. — 160 с.: ил.

ISBN 978-5-04-112390-1 Внеклассное чтение

(Хорошие книги в школе и дома)

ISBN 978-5-04-119156-6 Уютная классика

ISBN 978-5-699-83603-1 Классика в школе

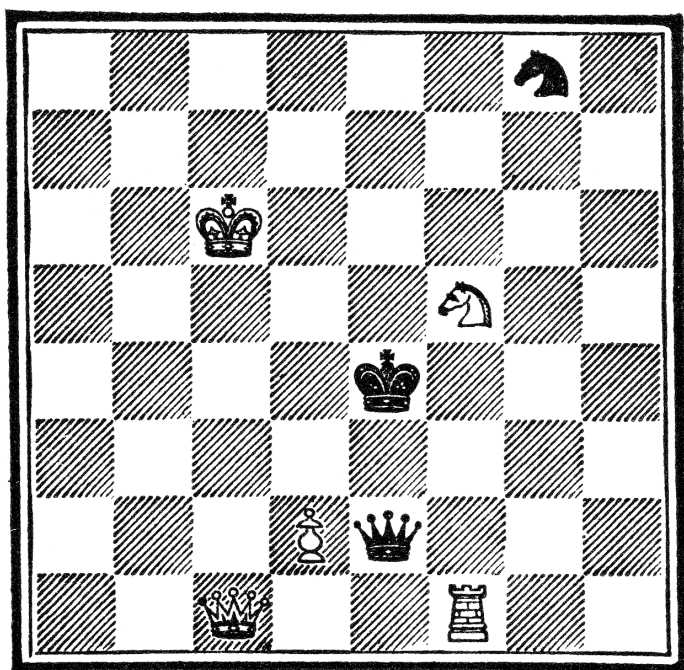
Любопытную девочку Алису знают все. Когда-то она провалилась в кроличью нору и попала в подземную страну, где встретила самых фантастических героев. Ее удивительные приключения продолжаются. Теперь она проходит сквозь зеркало и знакомится с новыми забавными персонажами. В волшебном и загадочном мире Зазеркалья ей предстоит принять участие в шахматной партии, чтобы стать Королевой, освоить интересные правила этикета и найти ответы на неожиданные вопросы.

УДК 821.111-34
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-112390-1 Внеклассное чтение
(Хорошие книги в школе и дома)
ISBN 978-5-04-119156-6 Уютная классика
ISBN 978-5-699-83603-1 Классика в школе

© Л. Яхин,
пересказ, 2021
© Оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2021

Алиса
в Зазеркалье



ВМЕСТО ПРЕДИСЛОВИЯ,

*или История о том,
как Алиса попала на Шахматную доску,
стала Белой Пешкой и на одиннадцатом ходу
превратилась в Королеву*

1. Алиса встречает Черную Королеву, становится Белой Пешкой и начинает игру с клетки e2.
А Черная Королева с клетки e2 стремительно убегает на клетку h5.
2. Алиса в летающем поезде переносится с клетки d4 на d2 и встречает двух толстеньких Братцев.
А Белая Королева несется за шалью с клетки c1 на c4.
3. Алиса встречается с Белой Королевой, оказавшейся рядышком, на клетке c4, и отдает ей шаль.
А Белая Королева вдруг превращается в Овцу и оказывается уже в странном магазинчике на клетке c5.
4. Алиса переносится из магазина на реку и обратно и попадает с клетки d4 на d5.
А Белая Королева в овечьих колечках вдруг исчезает и переносится далеко-далеко — на клетку f8.

5. Алиса из удивительного магазинчика попадает напрямиком в гости к Желтку-Белтку на клетку d6.
А Белая Королева выскакивает из леса, спасаясь от Рыцаря на Черном Коне, и попадает на клетку c8.
6. Алиса попадает в лес на клетку d7.
А Рыцарь на Черном Коне хочет взять ее в плен, прискакав с клетки g8 на e7.
7. Рыцарь на Белом Коне с клетки f5 скачет на выручку Алисе и побеждает Черного Рыцаря.
И, проводив Алису до опушки леса, Белый Рыцарь возвращается назад, на клетку f5.
8. Алиса прыгает через последний ручеек, и на голове у нее золотая корона — вот она, заветная клетка d8.
Но Черная Королева устраивает Алисе строгий экзамен, прибежав с клетки h5 на e8.
9. Алиса выдерживает экзамен и становится настоящей Королевой. А Черная и Белая Королевы застывают и засыпают подле Алисы на своих клетках.
10. Алиса на пиру с двумя Королевами по бокам.
А Белая Королева вдруг оказывается в суннице на клетке a6 и кричит: «Тут я!»
11. Алиса берет Черную Королеву и выигрывает.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА,

*или Расстановка фигур
на Шахматной доске*

Б Е Л Ы Е

Фигуры

ТЕЦ

ЕДИНОРОГ

ОВЦА

БЕЛАЯ КОРОЛЕВА

БЕЛЫЙ КОРОЛЬ

СТАРИЧОК

БЕЛЫЙ РЫЦАРЬ

ТИК

Пешки

МАРГАРИТКА

ЗИГЗАЯЦ

УСТРИЦА

ЛАПУШЕЧКА

ОЛЕНЕНОК

УСТРИЦА

КОТ-ТЕЛОК

МАРГАРИТКА

ЧЕРНЫЕ

Пешки

МАРГАРИТКА
НИКАКОЙ
УСТРИЦА
ЛЬВИНЫЙ ЗЕВ
РОЗА
УСТРИЦА
ЛЯГУШАТИЩЕ
МАРГАРИТКА

Фигуры

ЖЕЛТОК-БЕЛТОК
ПЛОТНИК
МОРЖ
ЧЕРНАЯ КОРОЛЕВА
ЧЕРНЫЙ КОРОЛЬ
БОРОН
ЧЕРНЫЙ РЫЦАРЬ
ЛЕВ

Мне светит чистое чело
И ясный детский взгляд.
Дитя, полжизни утекло,
Возврата нет назад.
Но вереницу давних дней
Верну я сказкою своей.

Во мне по-прежнему звенит
Твой серебристый смех,
А я, наверное, забыт,
Как прошлогодний снег.
Пусть время разлучило нас,
Но ты опять со мной сейчас.

И снова лодочка скользит
Неслышно по волнам,
И солнце в зелени сквозит,
Слетает сказка к нам.
Как драгоценность берегу
Тот день и нас на берегу.

Бегут, струятся, как вода,
Беспечно день за днем.
Пройдут года, и навсегда

Уснем последним сном.
Но мы, как дети, гоним прочь
Противный сон и злую ночь.

А нынче день, и за окном
Сугробы намело.
В уютном доме с камельком
Надежно и тепло.
Несчастье, горе и беду
Волшебным словом отведу.

Когда нежданно грусти тень
Заденет нас крылом,
Мы вспомним тот июльский день
И в сень его сойдем.
И сказка снова потечет,
И новым дням начнется счет.

Глава 1

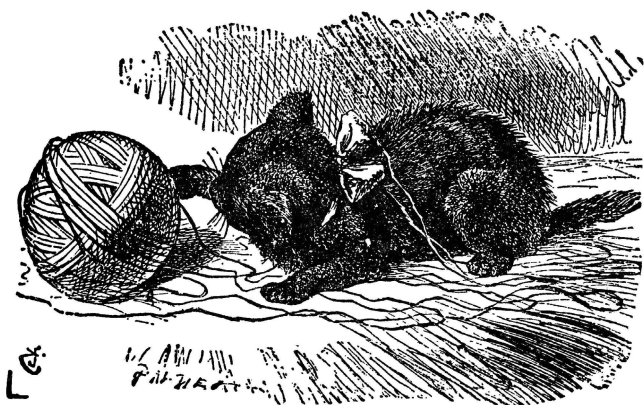
ЗЕРКАЛЬНАЯ КОМНАТА

Ну ясно же — Беленький котенок тут ни при чем. Это все проделки Черненького. А Беленького в это время умывали. Мама Дина одной лапой прижимала его к полу, а другой терла мордочку, да еще против шерсти. Но Беленький лежал смирно и даже помурлыкивал. Как видно, ему это нравилось.

Зато Черненький, уже умытый, был свободен. И пока Алиса, притулившись в уютном кресле, подремывала, он затеял большую игру с маленьким клубком шерсти. Алиса накануне с трудом смотала его, а теперь Черненький старательно катал и перекатывал, разматывал и запутывал. И вот уже на коврике перед камином валялся не клубок, а спутанный комок ниток. И котенок запутывал его еще больше, с упоением гонясь за собственным хвостом.

— Ах ты, шалун! — воскликнула Алиса и чмокнула котенка в мокрый носик, делая при этом сердитое лицо. — Разве Дина тебе не объясняла, что хорошо, а что плохо? Ай-я-яй, Дина! Ты слышишь? Плохо!

И Алиса укоризненно покачала головой. Потом она подхватила котенка, собрала запутанный



ворох ниток и, поудобнее устроившись в кресле, стала снова мотать клубок. Но работа не очень-то спорилась, потому что она не переставая болтала то с котенком, а то и сама с собой. Котенок с невинным видом сидел у нее на коленях и только иногда легонько цапал когтистой лапкой клубок, словно хотел помочь Алисе.

— Ты, котик, и не догадываешься, наверное, что будет завтра? — спрашивала Алиса. — Откуда тебе! Ты же не сидел со мной вчера у окошка. Тебя умывали. А я видела, как ребята собирали ветки для костра. Знаешь, какой ворох нужен для хорошего костра? Но тут, как назло, пошел снег, стало холодно, и их всех позвали домой. Но завтра! Завтра непременно будет костер, и мы с тобой, котик, пойдем поглядеть.

Разговаривая, Алиса обматывала котенка ниткой. Шерстяная нитка так подходила к цвету его шерсти! Но котенок вдруг вырвался, клубок вывалился из рук Алисы и снова размотался.

— Ох, котик, как я на тебя только что рассердилась! — говорила Алиса, снова устраиваясь

в кресле. — Чуть было не выкинула тебя в окошко прямо на снег! И поделом было бы, маленький паршивец! — Она погрозила котенку пальцем. — Молчишь? То-то же! Нечего сказать? Тогда послушай. Я помню все твои проказы. Во-первых, ты, подумать только, два раза пискнул, когда Дина тебя умывала. Ну что ты на это скажешь? Помалкиваешь? Что-что? — Алиса прислушалась, будто котенок и впрямь что-то сказал. — Дина попала тебе лапкой в глаз? А ты не таращь глаза, зажимайся, когда умываешься. Теперь во-вторых.

